

PRILOG VI. -OBRAZAC ZA PRIZNAVANJE, PROGLAŠENJE IZVRŠIVOSTI ILI IZVRŠENJE SUDSKE ODLUKE U STVARIMA KOJE SE ODOSE NA OBVEZE UZDRŽAVANJA

(članci 56. i 57. Uredbe Vijeća (EZ) br. 4/2009 od 18. prosinca 2008. o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršenju sudskih odluka te suradnji u predmetima u području obveza uzdržavanja)⁽¹⁾

DIO A: Popunjavanje središnje tijelo podnositelja zahtjeva

1. Zahtjev

Zahtjev za priznavanje i proglašenje ovršnosti sudske odluke (članak 56. stavak 1. točka (a))

Zahtjev za priznavanje sudske odluke (članak 56. stavak 1. točka (a))

Zahtjev za izvršenje sudske odluke donesene ili priznate u zamoljenoj državi članici (članak 56. stavak 1. točka (b))

2. Središnje tijelo molitelj

2.1. Ime:

2.2. Adresa

2.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

2.2.3. Država članica:

Belgija	Hrvatska	Austrija
Bugarska	Italija	Poljska
Češka	Cipar	Portugal
Njemačka	Latvija	Rumunjska
Estonija	Litva	Slovenija
Irska	Luksemburg	Slovačka
Grčka	Mađarska	Finska
Španjolska	Malta	Švedska
Francuska	Nizozemska	Ujedinjena Kraljevina

2.3. Telefon:

2.4. Faks:

2.5. E-pošta:

2.6. Oznaka predmeta zahtjeva:

Zahtjev se obrađuje sa zahtjevom (zahtjevima) koji imaju sljedeće oznake predmeta (brojeve):

2.7. Osoba odgovorna za praćenje zahtjeva:

2.7.1. Prezime i ime (imena):

2.7.2. Telefon:

⁽¹⁾ SL L 7, 10.1.2009., str. 1.

2.7.3. Elektronička adresa:

3. Zamoljeno središnje tijelo

3.1. Naziv:

3.2. Adresa

3.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

3.2.2. Mjesto i poštanski broj:

3.2.3. Država članica:

Belgija	Hrvatska	Austrija
Bugarska	Italija	Poljska
Češka	Cipar	Portugal
Njemačka	Latvija	Rumunjska
Estonija	Litva	Slovenija
Irska	Luksemburg	Slovačka
Grčka	Mađarska	Finska
Španjolska	Malta	Švedska
Francuska	Nizozemska	Ujedinjena Kraljevina

4. Dokumenti priloženi zahtjevu u slučaju sudske odluke donesene u državi članici

Primjerak sudske odluke/sudske nagodbe/autentične isprave.:

Izvod iz sudske odluke/sudske nagodbe/autentične isprave na obrascu iz Priloga I., Priloga II., Priloga III. ili Priloga IV.:

Transliteracija ili prijevod sadržaja na obrascu iz Priloga I., Priloga II., Priloga III. ili Priloga IV.:

Kad je to potrebno, primjerak sudske odluke o proglašenju izvršivosti.:

Dokument koji pokazuje visinu neplaćenih iznosa i datum kad je iznos izračunan.:

Dokument koji pokazuje da je podnositelj zahtjeva dobio pravnu pomoć ili da je oslobođen troškova i izdataka.:

Dokument koji pokazuje da je podnositelju zahtjeva odobren besplatan postupak pred upravnim tijelom u državi članici podrijetla te potvrđuje da podnositelj zahtjeva ispunjava financijske zahtjeve na temelju kojih ima pravo na pravnu pomoć ili oslobođenje plaćanja troškova i izdataka.:

Dokument koji javnom tijelu daje pravo da zatraži povrat isplaćenih iznosa uzdržavanoj osobi i koji utemeljuje taj povrat.:

Ostalo (molimo, navedite):

(*) Odgovarajuće označite i obrojčite dokumente redoslijedom kako ih prilažete.

5. Dokument (*) priloženi zahtjevu u slučaju sudske odluke donesene u trećoj zemlji

Cjelovit tekst sudske odluke.:

Sažetak ili izvod iz sudske odluke koji je sastavilo nadležno tijelo države podrijetla.:

Dokument koji pokazuje da je sudska odluka izvršiva u državi podrijetla i, u slučaju sudske odluke upravnog tijela, dokument da su zahtjevi iz članka 19. stavka 3. Haške konvencije iz 2007 ispunjeni.:

Ako tuženik nije pokrenuo postupak ili bio zastupan u postupku u državi podrijetla, dokument ili dokumenti koji, kako je to potrebno, potvrđuju da je tuženik bio odgovarajuće obaviješten o postupku i mogućnosti da bude saslušan ili da je tuženik odgovarajuće obaviješten o sudskoj odluci i da je stvarno i pravno imao mogućnost žalbe ili da sudsku odluku pobija.:

Dokument koji pokazuje visinu neplaćenih iznosa i datum kad je iznos izračunan.:

Dokument s podacima potrebnim za odgovarajući izračun u slučaju sudske odluke koji određuje automatsku indeksaciju.:

Dokument koji pokazuje u kojoj je mjeri tuženik primio pravnu pomoć u državi podrijetla.:

Ostalo (molimo, navedite):

Ukupan broj dokumenata priloženih obrascu zahtjeva:

Sastavljeno u:

dana:

(dd/mm/gggg)

Ime i potpis ovlaštenog službenika središnjeg tijela podnositelja zahtjeva:

DIO B: Popunjava podnositelj zahtjeva ili, ako je to potrebno, osoba/tijelo koje je u državi članici koja podnosi zahtjev ovlašteno da u ime podnositelja zahtjeva popunjava obrazac

6. Zahtjev

6.1 Zahtjev za priznavanje ili za priznavanje i proglašenje izvršivosti sudske odluke

Zahtjev je utemeljen na:

6.1.1. Poglavlju IV., odjeljku 2. Uredbe (EZ) br. 4/2009.:

6.1.2. Haškoj konvenciji iz 2007

6.1.2.1. Temelj za izvršni postupak i priznanje u skladu s člankom 20. Haške konvencije iz 2007:

6.1.2.2. Tuženik je započeo postupak ili je bio zastupan u postupku u državi podrijetla:

Da

Ne

6.1.3. Nacionalno pravo zamoljene države članice:

6.1.4. Drugo (molimo navedite):

6.2. Zahtjev za izvršenjem sudske odluke donesene ili priznate u zamoljenoj državi članici

7. Sudska odluka

7.1. Datum i oznaka predmeta:

7.2. Ime suda podrijetla:

8. Podnositelj zahtjeva

8.1. Fizička osoba

8.1.1. Prezime i ime (imena):

8.1.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja:

8.1.3. Identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (*):

8.1.4. Državljanstvo:

8.1.5. Zanimanje:

8.1.6. Bračno stanje

8.1.7. Adresa:

Adresa navedena u nastavku osobna je adresa podnositelja zahtjeva.

Podnositelj zahtjeva nalazi se u situaciji izloženosti obiteljskom nasilju. Na ruke:

(prezime i ime (imena)) (**)

8.1.7.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

8.1.7.2. Mjesto i poštanski broj:

8.1.7.3. Država članica

Belgija	Hrvatska	Austrija
Bugarska	Italija	Poljska
Češka	Cipar	Portugal
Njemačka	Latvija	Rumunjska
Estonija	Litva	Slovenija
Irska	Luksemburg	Slovačka
Grčka	Mađarska	Finska
Španjolska	Malta	Švedska
Francuska	Nizozemska	Ujedinjena Kraljevina

(*) Ako postoji.

(**) Međutim, nacionalno pravo države kojoj se podnosi zahtjev može zahtijevati od podnositelja zahtjeva da navede svoju osobnu adresu za potrebe postupka koji se treba pokrenuti (vidjeti članak 57. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 4/2009).

8.1.8. Telefon/Elektronička adresa:

8.1.9. Osoba je:

8.1.9.1. dobila pravnu pomoć:

Da

Ne

8.1.9.2. oslobođena plaćanja troškova i izdataka:

Da

Ne

8.1.9.3. dobila pravo na besplatan postupak pred upravnim tijelom iz Priloga X. Uredbi (EZ) br. 4/2009:

Da

Ne

8.1.10. Prema potrebi, prezime, ime (imena) i podaci zastupnika podnosioca zahtjeva (odvjetnik i sl.):

8.2. Javno tijelo

8.2.1. Ime:

8.2.2. Adresa:

8.2.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

8.2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

8.2.2.3. Država članica

Belgija

Bugarska

Češka

Njemačka

Estonija

Irska

Grčka

Španjolska

Francuska

Hrvatska

Italija

Cipar

Latvija

Litva

Luksemburg

Mađarska

Malta

Nizozemska

Austrija

Poljska

Portugal

Rumunjska

Slovenija

Slovačka

Finska

Švedska

Ujedinjena Kraljevina

8.2.3. Telefon/Telefaks/Elektronička adresa:

8.2.4. Ime osobe koja u postupku zastupa tijelo (*):

8.2.5. Osoba odgovorna za praćenje zahtjeva:

8.2.5.1. Prezime i ime (imena):

8.2.5.2. Telefon:

8.2.5.3. Telefaks:

8.2.5.4. Elektronička adresa:

9. Tuženik

9.1. Prezime i ime (imena):

9.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja (**):

9.3. Identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (**):

9.4. Državljanstvo (**):

9.5. Zanimanje

9.6. Bračno stanje

9.7. Adresa (**):

9.7.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

9.7.2. Mjesto i poštanski broj:

9.7.3. Država članica

Belgija	Hrvatska	Austrija
Bugarska	Italija	Poljska
Češka	Cipar	Portugal
Njemačka	Latvija	Rumunjska
Estonija	Litva	Slovenija
Irska	Luksemburg	Slovačka
Grčka	Mađarska	Finska
Španjolska	Malta	Švedska
Francuska	Nizozemska	Ujedinjena Kraljevina

10. Drugi podatak koji može pomoći pri pronalaženju tuženika:

11. Osoba (osobe) za koju (koje) se uzdržavanje traži ili kojoj (kojima) se uzdržavanje duguje (†)

11.1. Osoba je ista kao podnositelj zahtjeva iz točke 8.

11.2. Osoba je ista kao tuženik iz točke 9.

11.2.

Podnositelj zahtjeva

Tuženik

je zastupnik (†) koji brani interese sljedeće osobe (sljedećih osoba):

(*) Ako je relevantno.(**) Ako je podatak dostupan.

11.3.1. Osoba A

11.3.1.1. Prezime i ime (imena):

11.3.1.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja:

11.3.1.3. Identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (**):

11.3.1.4. Državljanstvo (**):

11.3.1.5. Zanimanje (**):

11.3.1.6. Bračni status:

11.3.2. Osoba B

11.3.2.1. Prezime i ime (imena):

11.3.2.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja:

11.3.2.3. Identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (**):

11.3.2.4. Državljanstvo (**):

11.3.2.5. Zanimanje (**):

11.3.2.6. Bračni status (**):

11.3.3. Osoba C

11.3.3.1. Prezime i ime (imena):

11.3.3.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja:

11.3.3.3. Identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (**):

11.3.3.4. Državljanstvo (**):

11.3.3.5. Zanimanje:

11.3.3.6. Bračni status (**):

12. Obveznik uzdržavanja

12.1. Osoba je ista kao podnositelj zahtjeva iz točke 8.

12.2. Osoba je ista kao tuženik iz točke 9.

12.3.

Podnositelj zahtjeva

Tuženik

je zastupnik (***) koji brani interese sljedeće osobe (sljedećih osoba):

Npr. osoba s roditeljskom odgovornošću ili skrbnik zaštićene odrasle osobe.

12.3.1. Prezime i ime (imena):

12.3.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja:

12.3.3. Identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (*):

12.3.4. Državljanstvo:

12.3.5. Zanimanje:

12.3.6. Bračno stanje

13. Podaci o plaćanju, ako zahtjev podnosi uzdržavana osoba

13.1. Isplate elektroničkim putem

13.1.1. Ime banke:

13.1.2. BIC ili drugi odgovarajući bankovni kod:

13.1.3. Vlasnik računa:

13.1.4. Broj međunarodnog bankovnog računa (IBAN):

13.2. Plaćanje čekom

13.2.1. Ček isplativ na ime:

13.2.2. Ček se šalje na

13.2.2.1. Prezime i ime (imena):

13.2.2.2. Adresa:

13.2.2.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

13.2.2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

13.2.2.2.3. Zemlja:

14. Dodatni podaci (kad je to potrebno):

(*) Ako ima više od tri osobe, priložite dodatni list.

(**) Npr. osoba s roditeljskom odgovornošću ili skrbnik zaštićene odrasle osobe.(***) Ako je podatak dostupan i/ili važan.

Sastavljeno u :

dana:

(dd/mm/gggg)

Potpis podnosioca zahtjeva:

i/ili, ako je to potrebno:

Ime i potpis osobe/tijela koje je u državi članici moliteljici ovlašteno popunjavati obrazac u ime podnosioca zahtjeva: